

I-I-106 QUERCIA

| | | |
|-----|--------------|--------------------|
| | FAGACEAE | <i>Quercus sp.</i> |
| I-I | quercia | |
| 106 | | |
| | <i>chêne</i> | |

| | |
|--------------|-----------------------------------|
| ALEPO | |
| 1817 | (La)quercia- <i>Quercus robur</i> |
| 5962 | <i>Quercus robur-rovere</i> |
| 1819 | Qualità di querce |
| MAT. AGG. | |

| | | | |
|------|------|------|-----------------------------|
| ALI | 4125 | AIS | 591 |
| ALJA | 525 | ALF | 265 |
| ALP | 578 | Cfr. | Roll X, 163 - 175; Penz 395 |

L'intestazione generica della voce è giustificata dalla presenza di molte specie e numerosi ibridi che hanno ridotto le caratteristiche peculiari di ciascun esemplare rendendone difficile l'esatta determinazione anche nella tassonomia scientifica (cfr. Pignatti 1982, I: 113). D'altra parte già il testo della domanda, presente sia nel questionario generale (Q1817 *La quercia-Quercus robur*) sia nel questionario mirato (Q5962+ *Quercus robur-rovere*), potrebbe aver generato confusione in quanto *Quercus robur* corrisponde alla denominazione italiana *farnia*, mentre *rovere* ha come denominazione scientifica *Quercus petraea*. È necessario tuttavia sottolineare che anche in italiano il nome *quercia* appare come *taxon* superiore e generico che ingloba diverse specie. Per questo motivo si sono raccolte qui anche le risposte (peraltro quantitativamente poco rilevanti) e le informazioni supplementari relative alla tassonomia e alla presenza della pianta sul territorio provenienti dalla domanda Q1819 *Qualità di querce*.

Dal punto di vista linguistico il lessotipo prevalente è *rul* che funge da *taxon* superiore, come confermano gli informatori di Rocca Canavese e Moncalieri, i quali sottolineano la presenza di una stessa denominazione a fronte di più specie distinte per conformazione e comportamento (in particolare la persistenza delle foglie sulla pianta nella *roverella*; più problematico appare il riferimento alla specie che non produrrebbe ghiande): infatti il lessotipo *rul* vale non solo per *Quercus robur - farnia* e *Quercus petraea - rovere*, ma anche per *Quercus pubescens - roverella*, per cui cfr. **I-I-107 roverella [quercia pubescente]**. Tra gli altri lessotipi segnaliamo *casna* (Piasco e Cartignano), per cui cfr. anche Penzig 1924: 395 per *Quercus petraea*, e il lessotipo *galera* (Pamparato e Chiusa Pesio), attestato in IPLA (2004: 148) e in Penzig (1924: 394) per *Quercus robur*.

La domanda Q1819 *Qualità di querce* ha prodotto inoltre la denominazione *sarun* per *Quercus cerris*, utilizzato per la costruzione delle traversine ferroviarie, e il lessotipo *euse* per *Quercus ilex* che tuttavia pare essere molto raro nella nostra zona (per maggiori dettagli cfr. le voci **I-I-108/s cerro** e **I-I-109/s leccio**).

Molte le indicazioni etnografiche fornite dagli informatori: il legno di quercia, molto duro, è usato soprattutto come legno da ardere (Carema, Condove, Coazze) o per costruire botti, pavimenti e travature (Campiglia, Villar Pellice); il legno di quercia o di cerro è stato usato al tempo della costruzione della ferrovia per le traversine dei binari (Coazze, Pramollo, Oncino, Chiusa Pesio e Frabosa Soprana); il fogliame veniva dato alle bestie quando il fieno scarseggiava (Coazze, Monterosso Grana) o serviva per fare i pagliericci dei letti (Pramollo), mentre la seconda corteccia veniva usata per curare le emorroidi (Perrero). In moltissime località la ghianda è usata come mangime per gli animali, conigli, capre, tacchini e soprattutto maiali, ma in tempo di guerra è servita a scopo alimentare anche per l'uomo sia come sostitutivo del caffè sia come farina per il pane (cfr. per maggiori dettagli la voce **I-I-110 ghianda**).

[Monica Cini]

***Quercus petraea* (Mattuschka) Liebl [*Quercus sessiliflora*, *Quercus sessilis*] - rovere**
***Quercus robur* L.s.s. [*Quercus pedunculata*] - farnia [quercia comune]**

| | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------------|
| 011 CAREMA | | | | |
| rul | 5962 ¹ | 011.AV1-F-e-922 | | |
| | ru | 5962 ² | 011.AV1-F-e-922 | Legno ottimo da ardere. |
| | in r'u | 1817 ¹ | 011.SM1-M-e-927 | |
| ? | | 1819 ¹ | 011.SM1-M-e-927 | |

I-I-106 QUERCIA

| 012 TRAVERSELLA | | | | |
|---|--|-----------------|---|--|
| la r'ul | 5962 ¹ | 012.TB1-F-e-912 | Qui non c'è; si trova più in basso. | |
| la k'wertfa ? | 1817 ¹ | 012.TB1-F-e-912 | Qui ce ne sono pochissime; quasi non si conoscono. | |
| ? | 1819 ¹ | 012.TB1-F-e-912 | | |
| 013 CAMPIGLIA | | | | |
| la r'ovra | 5962 ¹ | 013.LM1-M-s-929 | Legno durissimo. Un tempo era usato come legno da costruzione. E' molto resistente; l'Inf. dichiara che "ci saranno travi di 400 anni!". | |
| na r'ouira | 1817 ¹ | 013.LM1-M-s-929 | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 014 ROCCA CANAVESE | | | | |
| la: r'ul | 5962 ² | 014.DA1-F-m-936 | | |
| la r'ul | 5962 ¹ | 014.RC1-M-s-973 | Ce ne sono vari tipi, ma in dialetto hanno un solo nome | |
| na r'u:l | 1817 ¹ | 014.DC1-M-e-932 | | |
| la r'ul da trav'aj | 1819 ¹ | 014.DC1-M-e-932 | | In base alla distribuzione potrebbe essere <i>Quercus petraea</i> . Lett. "quercia da lavoro". |
| 015 MONCALIERI (TESTONA) | | | | |
| rul | 5962 ¹ | 015.AC1-M-m-933 | | |
| na r'ul | 1817 ¹ | 015.CB1-M-m-935 | | |
| ☰ | 1819 ^{E1} | 015.CB1-M-m-935 | | In base alla descrizione del comportamento e della morfologia si può ipotizzare che la specie di dimensioni maggiori sia <i>Quercus petraea</i> e l'altra <i>Quercus pubescens</i> le cui foglie permangono frequentemente sulla pianta fino alla fine dell'inverno. |
| 1 | ød r'uj ... ke kun'osa m'i n j'e ød d'ue kwalit'u ... ma n'ej pør n'om ... pørk'e a j'e na kwalit'u k a f'u la d'z'end [...] e l'ajta 'a j' faz'ia n'ej / k'ula k a faz'ia la d'z'end a j'era k'ula k a j' rubas'ava le f'oeje u l' ut'uj ... a j'era 'anjke k'ula k a mniz'ia pi gr'oça ... e øjv'et'fe k'ula k a rest'ava pi t'f'ita ... a l'e k'ula k 'a j' rubat'ava le f'oeje a la p'r'ima ... p'r'ima k a but'ejse k'ule v'ørde ... e ... da inv'ern a çun kar'ja ød f'oeje s'øke. | | "Di querce ... che conosca io ce n'è di due qualità ... ma non per nome ... perché ce n'è una qualità che fa le ghiande [...] e l'altra che non le faceva / quella che faceva le ghiande era quella che le cadevano le foglie d'autunno ... era anche quella che veniva più grossa ... e invece quella che restava più piccola ... è quella che le cadevano le foglie di primavera, prima che mettesse quelle verdi ... e ... d'inverno sono cariche di foglie secche". | |
| 3 | | | | |
| 6 | | | | |
| 016 VALDELLATORRE | | | | |
| l r'ul | 5962 ¹ | 016.AA1-M-e-934 | | |
| na r'ul | 1817 ¹ | 016.MM1-M-e-916 | | |
| ☰ | 1819 ^{E1} | 016.MM1-M-e-916 | | Il sar'uj è <i>Quercus cerris</i> per cui cfr. I-I-108/s.cerro. Per t'fervo e lad'in non è possibile fornire identificazioni più precise. |
| 1 | s'i a j'e l sar'uj ... ka l'e kæl l'i ke a d'oru a f'e j'i st'apii [?] dla feruv'ia ... kal n'er dyr d'yr ... p'ø a j'e l t'fervo ... e p'ø a j'e u lad'in ... u lad'in e kal b'jan'k dus da trava'ja j'e mak e tr'e kwalit'a s'i ... a l'aj d'za pur'ta d r'ul amerik'aj ... ma s'i u fa p'r'opi n'ò [...]. | | "Qui c'è il sar'uj ... che è quello che adoperavano a fare le traversine della ferrovia ... quello nero duro duro ... poi c'è il t'fervo ... e poi c'è il lad'in ... il lad'in è quello bianco dolce da lavorare ... ci sono solo queste tre qualità ... hanno portato delle querce americane ma qui non producono". | |
| 3 | | | | |
| 021 TENDA | | | | |
| na ru: | 1817 ¹ | 021.MG1-F-e-911 | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 022 BOVES | | | | |
| øn r'ou | 1817 ¹ | 022.GB1-M-e-910 | | |
| × | 5962 ¹ | 022.FG1-M-s-954 | Qui non c'è. | |
| ? | 1819 ¹ | 022.GB1-M-e-910 | | |
| 023 PIASCO | | | | |
| k'azna | 5962 ¹ | 023.GM1-M-e-950 | | |
| la k'azna | 1817 ¹ | 023.CA1-M-e-917 | | <i>Quercus petraea</i> . |
| rul | 5962 ² | 023.GM1-M-e-950 | | |
| lu r'ul | 1817 ² | 023.CA1-M-e-917 | | |
| ☰ | 1819 ^{E1} | 023.CA1-M-e-917 | | Il sar'uj è <i>Quercus cerris</i> per cui cfr. I-I-108/s.cerro. |
| la k'azna...la vera quercia...lu r'ul...p'øj øl sar'uj. | | | | |

I-I-106 QUERCIA

| 024 BIBIANA | | | | |
|--|-------------------|--------------------|--|--|
| la r'ul | 5962 ¹ | 024.TB1-F-e-931 | Il legno è pregiato. | |
| | ən r'ul | 1817 ¹ | 024.RR1-M-e-915 | |
| | | 1819 ^{E1} | 024.RR1-M-e-915 | |
| lu r'ul ... lu r'ul əd munt'ɔpa | | | | |
| 025 PAMPARATO | | | | |
| ja r'u:ɪ | 1817 ² | 025.GP2-M-s-939 | | |
| gal'era | 5962 ¹ | 025.OP1-F-e-943 | E' quella con la ghianda che ha il gambo lungo, cioè è di forma allungata. | <i>Quercus robur</i> |
| | gal'era | 1819 ⁴ | 025.GP3-M-m-933 | Gli informatori GP2 e EP1 osservano che è quella con il legno buono. |
| | | 1817 ^{E1} | 025.GP2-M-s-939 | E' quella che chiamiamo "rovere". |
| a pampar'a ɹæ r'u:ɪ j 'evu p'ɛjnt per'k'e suŋ a k'wota tʃy b'asa / p'ɔtʃ a r A Pamparato le querce non ci sono perché sono a quota più bassa / noi a l'Abram ne abbiamo una. | | | | |
| la r'u: | 1817 ¹ | 025.PB1-M-e-918 | Qui ce ne sono pochissime. | |
| | ja r'u:ɪ | 1817 ² | 025.GP2-M-s-939 | |
| ja kuk'ala ʔ | 1817 ⁴ | 025.GP2-M-s-939 | Era probabilmente un nome dato dai bambini. | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 110 INGRIA | | | | |
| la R'ol | 5962 ¹ | 110.MP1-F-e-928 | | |
| | na R'ora | 1817 ¹ | 110.AR1-F-e-911 | |
| lo R'o:l | 1817 ² | 110.AR1-F-e-911 | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 120 RIBORDONE | | | | |
| la r'ur | 5962 ¹ | 120.RP1-M-m-944 | | |
| | na r'ur | 1817 ¹ | 120.RF1-M-s-920 | |
| ? | 1819 ¹ | 120.RF1-M-s-920 | | |
| 210 CHIALAMBERTO | | | | |
| lu r'u: | 5962 ¹ | 210.CG1-F-e-934 | Il legno è molto duro. | |
| | yn r'u | 1817 ¹ | 210.DP1-M-s-926 | |
| ? | 1819 ¹ | 210.DP1-M-s-926 | | |
| 220 BALME | | | | |
| × | 5962 ¹ | 220.MM1-M-e-926 | | |
| | × | 1817 ¹ | 220.FC1-M-e-929 | |
| | × | 1819 ¹ | 220.FC1-M-e-929 | |
| 230 LEMIE | | | | |
| in r'u:l | 1817 ¹ | 230.GF1-M-e-916 | | |
| × | 5962 ¹ | 230.DR1-M-e-929 | Qui non c'è. | |
| ? | 1819 ¹ | 230.GF1-M-e-916 | Non ce ne sono tante qualità. | |
| 310 NOVALESA | | | | |
| lu R'uru | 5962 ¹ | 310.BP1-F-e-927 | | |
| | in R'uru | 1817 ¹ | 310.RS1-F-s-940 | |
| ? | 1819 ¹ | 310.RS1-F-s-940 | Ce n'è solo un tipo. | |
| 320 GIAGLIONE | | | | |
| in ð'uðu | 1817 ¹ | 320.PG1-M-s-956 | Questo nome si riferisce soprattutto alla roverella, più presente in zona. | |
| × | 5962 ¹ | 320.MB1-F-m-933 | | |
| ? | 1819 ¹ | 320.PG1-M-s-956 | Qui viene soprattutto la roverella. | |
| 330 MATTIE | | | | |
| lu r'ouru | 5962 ¹ | 330.MG1-F-e-931 | | |
| | lu r'ouru | 1817 ¹ | 330.MG1-F-e-931 | |
| ? | 1819 ¹ | 330.MG1-F-e-931 | | |
| 340 CHIANOCCO | | | | |
| lu r'uru | 5962 ¹ | 340.GG1-M-m-948 | | |
| | lu r'uru | 1817 ¹ | 340.PV1-F-e-912 | |
| ? | 1819 ¹ | 340.PV1-F-e-912 | | |

I-I-106 QUERCIA

| | | | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------|---|--|
| 350 SUSA (S. GIULIANO) | | | | |
| lu r'uru | 5962 ¹ | 350.TB1-M-s-921 | | |
| al r'uru | 1817 ¹ | 350.CF1-F-e-915 | | |
| ? | 1819 ¹ | 350.CF1-F-e-915 | | |
| 360 CONDOVE (PRATO BOTRILE) | | | | |
| lu r'uru | 5962 ¹ | 360.BB1-F-e-908 | | |
| n r'uru | 1817 ¹ | 360.FB1-M-e-929 | E' legno da ardere. | |
| ? | 1819 ¹ | 360.FB1-M-e-929 | Qui ce n'è solo un tipo. | |
| 370 COAZZE | | | | |
| lu r'ul | 5962 ¹ | 370.BT1-M-s-946 | Ne esistono boschi cedui per legno da ardere. Le foglie venivano date al bestiame insieme al fieno. Le piante più grosse sono state usate ai tempi della costruzione delle linee ferroviarie per fare le traversine dei binari. | |
| lu r'ul | 1817 ¹ | 370.BT1-M-s-946 | Le foglie di quercia venivano date, come quelle di frassino, al bestiame per integrare il fieno quando ce n'era scarsità. | |
| ? | 1819 ¹ | 370.BT1-M-s-946 | Qui ne cresce un solo tipo. Non è molto pregiato; il legno serve solo da riscaldamento. | |
| 380 BARDONECCHIA (MILLAURES) | | | | |
| × | 5962 ¹ | 380.AA1-F-e-928 | Le querce non sono presenti. | |
| × | 1817 ¹ | 380.AG1-F-s-925 | Qui non c'è. | |
| × | 1819 ¹ | 380.AG1-F-s-925 | Le querce qui non crescono. | |
| 390 CHIOMONTE | | | | |
| ð'òðe | 5962 ² | 390.CC1-M-e-929 | | |
| yn r'òðe | 1817 ¹ | 390.AJ1-M-s-913 | | |
| r'ore | 5962 ¹ | 390.VC1-M-u-942 | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 410 PRAMOLLO | | | | |
| l r'ure | 5962 ¹ | 410.US1-M-m-927 | Il legno si usa sia da ardere sia da lavoro. | |
| lu r'u:re | 1817 ¹ | 410.ER1-M-e-902 | Le foglie servono da lettiera per gli animali o per fare i pagliericci dei letti. Il legno ha molti usi; si usa anche per le traversine delle rotaie. | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 420 SESTRIERE (BORGATA) | | | | |
| × | 5962 ¹ | 420.LJ1-F-e-929 | | |
| × | 1817 ¹ | 420.LJ1-F-e-929 | Qui non c'è. | |
| × | 1819 ¹ | 420.LJ1-F-e-929 | | |
| 430 PERRERO (S.MARTINO) | | | | |
| lu R'ure | 5962 ¹ | 430.CF1-M-m-910 | | |
| an R'ure | 1817 ¹ | 430.EG1-F-e-929 | | |
| ★ lu R'ure | 2 < 551 ⁻² 5962 | 430.EG1-F-e-929 | Se ne raccoglie la seconda corteccia che viene usata per curare le emorroidi. | |
| ? | 1819 ¹ | 430.EG1-F-e-929 | | |
| 440 VILLAR PELLICE | | | | |
| lu R'ure | 5962 ¹ | 440.EB1-M-m-968 | | |
| an R'ure | 1817 ¹ | 440.AB1-M-e-949 | Il legno si usa per fare le botti e i pavimenti. | |
| ? | 1819 ¹ | 440.AB1-M-e-949 | | |
| 510 ONCINO | | | | |
| lu r'ure | 5962 ¹ | 510.RP1-M-s-949 | Il legno si usa per le travi; i pezzi più grossi si usavano (fino al 1940) per le traversine della ferrovia Saluzzo-Paesana. | |
| lu r'ule | 1817 ¹ | 510.RR1-M-e-907 | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |

I-I-106 QUERCIA

| | | | | |
|--|--------------------------------|---|--|--|
| 520 BELLINO | | | | |
| lo r'uri | 5962 ¹ | 520.GB1-M-e-934 | L'Inf. osserva che una volta forse c'era, ma adesso non viene più. | |
| ✕ | 1817 ¹ | 520.FM1-M-e-920 | | |
| ✕ | 1819 ¹ | 520.FM1-M-e-920 | | |
| 530 SAMPEYRE | | | | |
| lu r'ure | 5962 ¹ | 530.GR1-M-m-928 | | |
| əŋ r'ure | 1817 ¹ | 530.TD1-F-e-915 | | |
| nasjun'al | 1819 ¹ | 530.TD1-F-e-915 | Qui c'è solo la quercia "nazionale". | In base alla distribuzione potrebbe essere <i>Quercus petraea</i> . |
| 610 CANOSIO | | | | |
| lu r'ure | 1817 ¹ | 610.PP1-M-e-907 | Qui però non c'è. | |
| ✕ | 5962 ¹ | 610.CG1-F-e-913 | | |
| ☰ | 1819 ^{Et} | 610.PP1-M-e-907 | | In realtà <i>Quercus ilex</i> è molto raro nella nostra zona (cfr. I-I-109/s <i>leccio</i>). |
| j'la lu r'ure e l'euze | | "C'è il rovere e il leccio." | | |
| 620 CARTIGNANO | | | | |
| lu r'ure | 5962 ¹ | 620.SM1-M-m-930 | | |
| lu r'ure | 1817 ¹ | 620.MR1-M-e-905 | | |
| la k'aseno | 1819 ¹ | 620.MR1-M-e-905 | | <i>Quercus petraea</i> |
| 630 MONTEROSSO GRANA (COUMBOSCURO) | | | | |
| lu r'ure | 5962 ¹ | 630.AA1-F-u-960 | | |
| ŋ r'ure | 1817 ¹ | 630.RD1-M-e-933 | | |
| ☰ | 1817 ^{Et} | 630.RD1-M-e-933 | | RD1 = 630.RD1-M-e-933; CL1 = 630.CL1-F-e-904. |
| [RD1] e: ... i r'ure i stjarv'avin k'o [CL1] ma i b'estje la m'andzìŋ p'a g'aire ... j' e d'yrzo [RD1] i la n'avìŋ v'erdo. | | "[RD1] Eh ... anche alle querce tagliavano i rami [CL1] ma le bestie non la mangiavano tanto ... è dura [RD1] gliela davano verde." | | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 710 ARGENTERA (BERSEZIO) | | | | |
| ✕ | 5962 ¹ | 710.IG1-F-e-939 | | |
| ✕ | 1817 ¹ | 710.AR1-M-e-908 | | |
| ✕ | 1819 ¹ | 710.AR1-M-e-908 | | |
| 720 AISONE | | | | |
| lu r'oure | 5962 ¹ | 720.LM1-M-e-947 | | |
| lu r'oure | 1817 ¹ | 720.RS1-M-e-935 | | |
| ? | 1819 ¹ | 720.RS1-M-e-935 | Qui ce n'è un solo tipo. | |
| 810 ENTRACQUE | | | | |
| rur | 5962 ¹ | 810.GG1-M-e-922 | | |
| al r'u:r | 1817 ¹ | 810.GG1-M-e-922 | | |
| r'uru | 5962 ² | 810.GG1-M-e-922 | | |
| ? | 1819 ¹ | 810.GG1-M-e-922 | | |
| 820 LIMONETTO | | | | |
| lu r'uri | 5962 ¹ | 820.LB2-M-e-923 | | |
| ? | 1817 ¹ | 820.LB1-M-e-926 | Qui ce ne sono pochissime. | |
| ? | 1819 ¹ | 820.LB1-M-e-926 | | |
| 910 CHIUSA PESIO | | | | |
| a r'u | 5962 ¹ | 910.GA1-M-s-948 | | |
| a r'u | 1817 ¹ | 910.AG2-M-s-944 | | |
| a gal'era | 2 < 1819 ^{Et} 5962 | 910.AG2-M-s-944 | E' la qualità con legno più pregiato. | <i>Quercus robur</i> |
| ☰ | 1819 ^{Et} | 910.AG2-M-s-944 | La gal'era è la qualità con legno più pregiato; lo frun viene usato per le traversine delle linee ferroviarie. | La gal'era è <i>Quercus robur</i> . Lo frun è <i>Quercus cerris</i> per cui cfr. I-I-108/s <i>cerro</i> . |
| a gal'era e u frun | | | | |

I-I-106 QUERCIA

| 920 FRABOSA SOPRANA (FONTANE) | | | | |
|-------------------------------|--|-----------------|--|--|
| u r'u | 5962 ¹ | 920.CC1-M-u-963 | | |
| in r'u:ɹ | 1817 ¹ | 920.AC1-M-e-920 | | |
| ☰ | 1817 ^{E1} | 920.AC1-M-e-920 | | |
| | i r'u:ɹ ... its'i n j 'ɛɹ neŋ g'ɛɹ / lu 'li n aŋ f'avu [...] s j 'ɛɹu b'ele ... i f'avu le travers'ine du tr'enu ... di r'u: | | "Le querce ... qui non ce n'erano molte / (di) quello li ne facevano [...] se [?] erano belle ... facevano le traversine del treno ... con le querce." | |
| ⊙ | 1819 ¹ | | | |
| 930 BRIGA ALTA (UPEGA) | | | | |
| a r'u | 5962 ¹ | 930.IA1-M-s-961 | | |
| n ar'ur | 1817 ¹ | 930.EL1-M-e-923 | Qui è rarissima. | |
| ? | 1819 ¹ | 930.EL1-M-e-923 | | |